

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1967)  
**Heft:** 1518  
  
**Artikel:** Bienne, city with a future  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-689467>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## BIENNE, CITY WITH A FUTURE

The bi-lingual city of Bienne (or Biel), situated at the foot of the Bernese Jura chain, has a population of more than 6,000. At testimony to its forward-looking attitude, the city has just completed construction of a new conference hall, a building complex which includes a high-rise office building and an indoor swimming pool. Construction of the scheme cost a total of some 25 million Swiss francs — an incredible sum for such a relatively small community — and was executed in three stages: the office building was finished in the Spring of 1961, the indoor pool in April 1966 and the conference hall in the autumn of the same year.

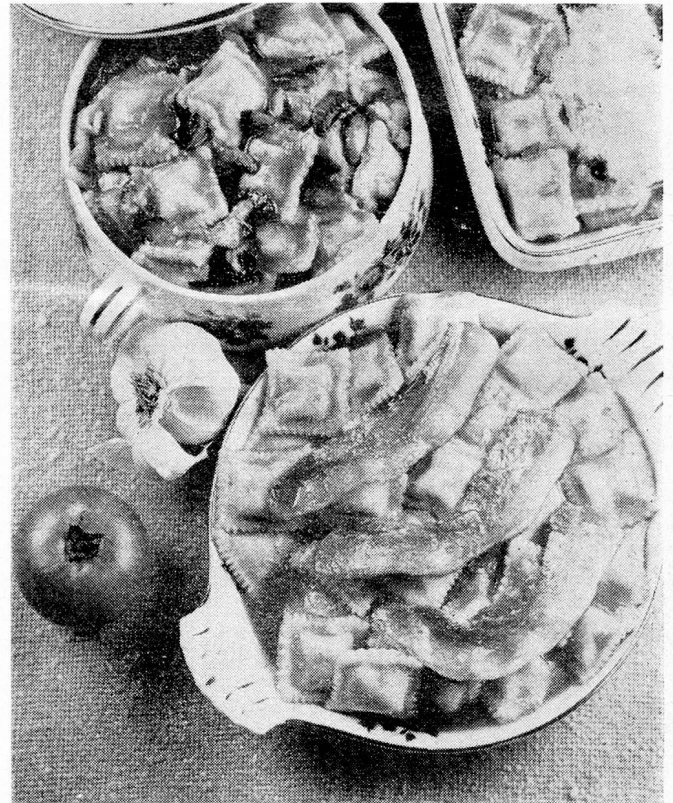
The conference centre includes a spacious foyer, with gallery and casual seating arrangements, all optically connected to the swimming pool; a restaurant on the ground floor; a lecture room; a meeting hall with a simple stage and facilities for simultaneous translation, and a large hall which can accommodate 1,300 people for concerts or more than 700 for banquets, also equipped for simultaneous translation as well as radio and TV hook-ups. Attached to the swimming pool are a sauna section with special baths and massage rooms, and a ladies' hairdresser and barber. The seventeen-storey building, in addition to the Centre's management and technical equipment, houses a School of Home Economics and various industrial offices occupying a total of nine stories.

[S.N.T.O.]

## LAUSANNE GIVES AWAY TOURIST COUPONS

Although the city's hotels registered 900,000 overnight stays in 1966, Lausanne's tourist industry is faced with serious problems. An increasing trend toward transient traffic has led to a shift in hotel registrations to the suburbs, where about 1,000 hotel beds are at the disposal of those disinclined to spend the time needed to find a room in the city proper. Consequently, for some years there have been efforts to make of Lausanne a conference centre. At the same time, however, steps are being taken to persuade as many transient tourists as possible to spend a longer time in the city. To this end, the Lausanne Tourist Office has issued a "Visitor's Card" to be handed to every tourist stopping at one of the hotels registered with the Hotel Association of Lausanne-Ouchy. The card, which is really a booklet, contains a number of coupons having a total trade-in value of about 15 Swiss francs. They provide discounts at museums, on sight-seeing trips, for an hour of horseback riding, for the first order placed at a department store restaurant and the first drink ordered at a night club. There is also a coupon for a free game of bowling, free admission to the ice skating rink or the municipal swimming pool, and a ticket providing clothing check, beach chair and bathing towel at the private beach of the "Club de la Voile d'Or". As a final surprise, the "visitor's card" contains a free lottery ticket, with first prize in the drawing being a free one-week holiday in Lausanne for two people, at a value of 1,500 Swiss francs. 1,200 copies of this coupon booklet have already been sent to travel agencies throughout the world. Not just Lausanne, but all of Switzerland is awaiting the first results of this new kind of publicity campaign.

[S.N.T.O.]



**ST. GALL SWISS RAVIOLI** is delicious to eat and easy to prepare — *Just heat and serve!*

It is a meal on its own, with or without vegetables, or can be used as the basis for many recipes such as the two illustrated:

### RAVIOLI WITH MUSHROOMS

Peel and slice a few mushrooms and fry in a little butter until lightly browned. Add a little minced onion or garlic, chopped bacon or ham if liked. Place in a dish with Ravioli and serve immediately. This dish becomes even more delicious if paprika or curry powder is added to the sauce.

### RAVIOLI WITH CRISP BACON

Line dish with slices of bacon and arrange Ravioli on them, cover with further slices, cook in oven until covering bacon is crisp. Gourmets rub dish with a clove or garlic before preparing the dish.



**FREE RECIPE LEAFLET** in colour showing many other exciting ways of serving

# ST. GALL

## SWISS RAVIOLI

from — St. Gall Canning Co. (London), Ltd., 110 Cannon Street, London, E.C.4.